



EN Manual on filling the cartridges

CONCEPT2, CONCEPT4,
FAG OPTIME C4, CONCEPT8
User Manual

1 About the manual

The original language of the manual is German. All other languages are translations from the original language.

A current version of this manual is available at: <https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

The information in this manual reflects the status at the time of publication.

Unauthorised modifications to or improper use of the product are not permitted. Schaeffler accepts no liability in these cases.

The images in this manual may be schematic representations and may differ from the delivered device.

2 Usage for the intended purpose

The cartridges may only be used in combination with the associated CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4 or CONCEPT8 lubricator.

3 Greases

Requirements for greases:

- maximum consistency class NLGI 2
- no solid particles (except PTFE)

The maximum lubricant line length must be determined by the customer. This is dependent on the selected lubricating grease and other parameters.

If the requirements for the lubricating greases are not observed, the manufacturer's guarantees covering the refillable cartridges and the lubricators will be invalidated.

NOTICE

More than 3 filling operations
Risk of cartridge damage or wear

! Do not fill the cartridge more than 3 times

Further information

TPI 252 | Lubricators | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 Filling the cartridges

NOTICE

Overpressure during filling
Risk of cartridge failure

When the end stop is reached, terminate the filling process immediately and do not continue to increase the pressure.

NOTICE

Air in the cartridge after filling
Risk of insufficient lubricant supply

Remove any air pockets after filling by tilting the follower piston.

Filling process

1. Screw on the filling adapter ➤ 1
2. Remove the closing plug ➤ 2
3. Press the follower piston downwards ➤ 3
4. Push the cartridge on as far as the stop and hold ➤ 4
5. Fill the cartridge with lubricant ➤ 5
6. Terminate the filling process when the follower piston reaches the end stop ➤ 6
7. Fit the closing plug ➤ 7
8. Remove air pockets below the follower piston ➤ 8
9. Write on the label ➤ 9

5 Filling adapters

The refillable cartridges can be filled directly from a drum pump using special filling adapters. For this purpose, the filling adapters are equipped with an internal G 1/4 thread.

For	Ordering number	Ordering designation
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG
Georg-Schäfer-Straße 30
97421 Schweinfurt
Germany
www.schaeffler.de/en/services

Technical support:
www.schaeffler.de/en/technical-support

All information has been carefully compiled and checked by us, but we cannot guarantee complete accuracy. We reserve the right to make corrections. Therefore, please always check whether more up-to-date or amended information is available. This publication supersedes all deviating information from older publications. Printing, including excerpts, is only permitted with our approval.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

DE Anleitung zum Befüllen der Kartuschen

CONCEPT2, CONCEPT4,
FAG OPTIME C4, CONCEPT8
Betriebsanleitung

1 Hinweise zur Anleitung

Die Originalsprache der Anleitung ist Deutsch. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalsprache.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung ist verfügbar unter: <https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

Die Informationen in dieser Anleitung geben den Stand bei Veröffentlichung wieder.

Eigenmächtige Veränderungen sowie die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts sind nicht zulässig. Schaeffler übernimmt insoweit keinerlei Haftung.

Die Bilder in dieser Anleitung können Prinzipdarstellungen sein und vom gelieferten Produkt abweichen.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kartuschen dürfen nur in Kombination mit dem zugehörigen Schmierstoffgeber CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4 oder CONCEPT8 verwendet werden.

3 Schmierfette

Anforderungen an die Schmierfette:

- Konsistenzklasse max. NLGI 2
- keine festen Partikel (außer PTFE)

Die maximale Länge der Schmierstoffleitung muss vom Kunden selbst ermittelt werden. Sie hängt vom gewählten Schmierfett und weiteren Parametern ab.

Werden die Anforderungen an die Schmierfette nicht eingehalten, erlöschen die Garantien des Herstellers auf die wiederbefüllbaren Kartuschen und auf die Schmierstoffgeber.

HINWEIS

Mehr als 3 Befüllungen
Beschädigung oder Verschleiß der Kartusche

Kartusche nur max. 3 mal befüllen

Weitere Informationen

TPI 252 | Schmierstoffgeber | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 Befüllen der Kartuschen

HINWEIS

Überdruck beim Befüllen
Zerstörung der Kartusche

Beim Erreichen des Endanschlags Befüllvorgang sofort beenden und Druck nicht weiter erhöhen.

HINWEIS

Luft in der Kartusche nach dem Befüllen
Risiko einer unzureichenden Schmierstoffversorgung

Eventuelle Luftpolster nach dem Befüllen durch Kippbewegungen am Folgekolben entfernen.

Befüllvorgang

1. Fülladapter aufschrauben ➤ 1
2. Verschlusskappe entfernen ➤ 2
3. Folgekolben nach unten drücken ➤ 3
4. Kartusche bis zum Anschlag aufsetzen und halten ➤ 4
5. Kartusche mit Schmierstoff auffüllen ➤ 5
6. Füllprozess beenden, wenn der Folgekolben den Endanschlag erreicht ➤ 6
7. Verschlusskappe aufsetzen ➤ 7
8. Luftpolster unter Folgekolben entfernen ➤ 8
9. Etikett beschriften ➤ 9

5 Fülladapter

Mit speziellen Fülladaptern können die wiederbefüllbaren Kartuschen direkt mittels einer Fasspumpe befüllt werden. Dafür haben die Fülladapter ein Innengewinde G 1/4.

Für	Bestellnummer	Bestellbezeichnung
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG
Georg-Schäfer-Straße 30
97421 Schweinfurt
Deutschland
www.schaeffler.de/services

Technischer Support:
www.schaeffler.de/technischer-support

Alle Angaben wurden von uns sorgfältig erstellt und geprüft, jedoch können wir keine vollständige Fehlerfreiheit garantieren. Korrekturen bleiben vorbehalten. Bitte prüfen Sie daher stets, ob aktuellere Informationen oder Änderungshinweise verfügbar sind. Diese Publikation ersetzt alle abweichenden Angaben aus älteren Publikationen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

FR Notice de remplissage des cartouches

CONCEPT2, CONCEPT4,
FAG OPTIME C4, CONCEPT8
Notice d'utilisation

1 A propos de ces instructions

La langue d'origine de cette notice d'instructions est l'allemand. Toutes les autres langues sont des traductions de la langue d'origine.

Une version actuelle de cette notice est disponible à l'adresse suivante : <https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

Les informations contenues dans ce guide reflètent la situation à la publication.

Les modifications non autorisées et l'utilisation non conforme du produit sont interdites. Schaeffler décline toute responsabilité à cet égard.

Les images de cette notice d'instructions peuvent être des représentations de principe et peuvent différer du produit livré.

2 Utilisation prévue

Les cartouches ne doivent être utilisées qu'en combinaison avec le dispositif de lubrification CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4 ou CONCEPT8 correspondant.

3 Graisses

Exigences relatives aux graisses :

- Classe de consistance max. NLGI 2
- Aucune particule solide (sauf PTFE)

La longueur maximale de la conduite de lubrifiant doit être déterminée par le client. Elle dépend de la graisse choisie ainsi que d'autres paramètres.

En cas de non-respect des exigences relatives aux graisses, les garanties du fabricant sur les cartouches rechargeables et les dispositifs de lubrification s'annulent.

AVIS

Plus de 3 remplissages
Détérioration ou usure de la cartouche

Ne remplir la cartouche que 3 fois au maximum

Autres informations

TPI 252 | Dispositif de lubrification | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 Remplissage des cartouches

AVIS

Surpression lors du remplissage
Destruction de la cartouche

Lorsque la butée est atteinte, arrêter immédiatement la procédure de remplissage et ne pas augmenter la pression.

AVIS

Présence d'air dans la cartouche après le remplissage
Risque d'alimentation insuffisante en lubrifiant

Après le remplissage, éliminer les éventuelles poches d'air en inclinant le piston suiveur.

Procédure de remplissage

1. Visser l'adaptateur de remplissage ➤ 1
2. Retirer le bouchon d'obturation ➤ 2
3. Pousser le piston suiveur vers le bas ➤ 3
4. Poser la cartouche jusqu'en butée et la maintenir en place ➤ 4
5. Remplir la cartouche de lubrifiant ➤ 5
6. Arrêter le processus de remplissage lorsque le piston suiveur atteint la butée ➤ 6
7. Remettre le bouchon d'obturation en place ➤ 7
8. Éliminer les poches d'air sous le piston suiveur ➤ 8
9. Remplir l'étiquette ➤ 9

5 Adaptateur de remplissage

Les adaptateurs de remplissage spéciaux permettent de remplir directement les cartouches rechargeables avec une pompe pour fûts. A cet effet, les adaptateurs de remplissage possèdent un filetage intérieur G 1/4.

Pour	Numéro de commande	Référence de commande
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

Schaeffler France SAS
93 route de Bitche
BP 30186
67506 Haguenau
France
www.schaeffler.fr
info.fr@schaeffler.com
Téléphone +33 388 63 40 40

Toutes les informations ont été soigneusement rédigées et vérifiées par nos soins, mais leur exactitude ne peut être entièrement garantie. Nous nous réservons le droit d'apporter des corrections. Veuillez donc toujours vérifier si des informations plus récentes ou des avis de mise à jour sont disponibles. Cette publication remplace toutes les indications divergentes des publications précédentes. Toute reproduction, en tout ou en partie, est interdite sans notre permission.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

IT

Istruzioni per il riempimento delle cartucce

CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4, CONCEPT8 Manuale d’uso

1 Indicazioni per le istruzioni

La lingua originale delle istruzioni è il tedesco. Tutte le altre lingue sono traduzioni della lingua originale.

Una versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in: <https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

Le informazioni riportate nelle presenti istruzioni sono aggiornate alla data di pubblicazione.

Non sono ammesse modifiche arbitrarie e un utilizzo del prodotto non conforme alle disposizioni. In questi casi Schaeffler non si assume alcuna responsabilità.

Le immagini riportate in questo manuale sono solo indicative e possono divergere dal prodotto effettivamente acquistato.

2 Utilizzo conforme

Le cartucce devono essere utilizzate solo in combinazione con il relativo ingrassatore CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4 o CONCEPT8.

3 Grassi lubrificanti

Requisiti per i grassi lubrificanti:

- classe di consistenza max. NLGI 2
- nessuna particella solida (eccetto PTFE)

La lunghezza massima del tubo del lubrificante deve essere determinata dal cliente stesso. Essa dipende dal grasso lubrificante scelto e da altri parametri.

Se i requisiti relativi ai grassi lubrificanti non vengono rispettati, decadono le garanzie del produttore sulle cartucce ricaricabili e sugli ingrassatori.

AVVISO

Più di 3 riempimenti
Danneggiamento o usura della cartuccia

- Riempire la cartuccia solo max. 3 volte

Altre informazioni

TPI 252 | Ingrassatore | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 Riempimento delle cartucce

AVVISO

Sovrappressione durante il riempimento
Distruzione della cartuccia

- Al raggiungimento dell'arresto finale, terminare subito il processo di riempimento e non aumentare ulteriormente la pressione.

AVVISO

Aria nella cartuccia dopo il riempimento
Rischio di alimentazione insufficiente di lubrificante

- Rimuovere eventuali cuscinetti d'aria dopo il riempimento inclinando il pistone premigrasso.

Processo di riempimento

- Avvitare l'adattatore di riempimento ➤🔧1
- Rimuovere il cappellotto di chiusura ➤🔧2
- Premere il pistone premigrasso verso il basso ➤🔧3
- Applicare la cartuccia fino all'arresto e mantenerla in posizione ➤🔧4
- Riempire la cartuccia con il lubrificante ➤🔧5
- Terminare il processo di riempimento quando il pistone premigrasso raggiunge l'arresto finale ➤🔧6
- Applicare il cappellotto di chiusura ➤🔧7
- Rimuovere il cuscinetto d'aria sotto il pistone premigrasso ➤🔧8
- Scrivere sull'etichetta ➤🔧9

5 Adattatore di riempimento

Con speciali adattatori di riempimento è possibile riempire direttamente le cartucce ricaricabili mediante una pompa a barile. Per questo gli adattatori di riempimento hanno una filettatura interna G¹/₄.

Per	Numero d'ordine	Denominazione ordine
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

Schaeffler Italia S.r.l.
Via Dr. Georg Schaeffler, 7
28015 Momo (Novara)
Italia
www.schaeffler.it
marketing.it@schaeffler.com
Tel. +39 321 929 291

Tutti le informazioni sono state da noi redatte e verificate accuratamente, tuttavia non possiamo garantire la completa assenza di errori. Ci riserviamo il diritto di effettuare eventuali correzioni. Verificare quindi sempre l'eventuale disponibilità di informazioni più aggiornate o indicazioni di modifica. Questa pubblicazione va a sostituire tutte le informazioni divergenti di pubblicazioni precedenti. La riproduzione, anche parziale, è consentita solamente previa nostra autorizzazione.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

ES

Instrucciones para el llenado de los cartuchos

CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4, CONCEPT8 Manual de instrucciones

1 Advertencias sobre las instrucciones

El idioma original del manual es el alemán. Todas las demás lenguas son traducciones de la lengua original.

Hay disponible una versión actualizada de estas instrucciones aquí: <https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

La información dada en este manual corresponde a la versión en el momento de la publicación.

No está permitido realizar modificaciones por cuenta propia ni hacer un uso incorrecto del producto. En ese caso, Schaeffler no asume ninguna responsabilidad.

Las imágenes de este manual pueden ser representaciones generales y pueden diferir del producto suministrado.

2 Uso correcto

Los cartuchos solo deben utilizarse en combinación con el lubricador CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4 o CONCEPT8 correspondiente.

3 Grasas lubricantes

Requisitos de las grasas lubricantes:

- Clase de consistencia máx. NLGI 2
- Sin partículas sólidas (excepto PTFE)

El cliente debe determinar la longitud máxima del conducto de lubricante. Depende de la grasa lubricante seleccionada y de otros parámetros.

Si no se cumplen los requisitos de las grasas lubricantes, se extinguirán las garantías del fabricante para los cartuchos rellenables y los lubricadores.

AVISO

Más de 3 llenados
Daños o desgaste del cartucho

- Llenar el cartucho 3 veces como máximo

Más información

TPI 252 | Lubricador | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 Llenado de los cartuchos

AVISO

Exceso de presión durante el llenado
Inutilización del cartucho

- Al alcanzar el tope final, finalizar inmediatamente el proceso de llenado y no aumentar más la presión.

AVISO

Aire en el cartucho tras su llenado
Riesgo de suministro insuficiente de lubricante

- Eliminar las posibles bolsas de aire presentes tras el llenado realizando movimientos basculantes con el pistón seguidor.

Proceso de llenado

- Enroskar el adaptador de llenado ➤🔧1
- Retirar la tapa de cierre ➤🔧2
- Presionar hacia abajo el pistón seguidor ➤🔧3
- Colocar el cartucho hasta el tope y mantenerlo en esa posición ➤🔧4
- Llenar el cartucho con lubricante ➤🔧5
- Finalizar el proceso de llenado cuando el pistón seguidor alcance el tope final ➤🔧6
- Colocar la tapa de cierre ➤🔧7
- Quitar las bolsas de aire de debajo del pistón seguidor ➤🔧8
- Anotar la etiqueta ➤🔧9

5 Adaptador de llenado

Con adaptadores de llenado especiales, los cartuchos rellenables se pueden llenar directamente con una bomba de barril. Para ello, los adaptadores de llenado tienen una rosca interior G¹/₄.

Para	Número de pedido	Designación de pedido
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

Schaeffler Iberia, S.L.U.
C/ Foment, 2
Polígono Ind. Pont Reixat
08960 Sant Just Desvern (Barcelona)
España
www.schaeffler.es
marketing.es@schaeffler.com
Teléfono +34 93 480 34 10

Toda la información ha sido redactada y verificada cuidadosamente por nosotros. Sin embargo, no podemos garantizar la ausencia de posibles errores u omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar correcciones. Por lo tanto, compruebe siempre si hay información más actualizada o reseñas de cambios disponibles. Esta publicación reemplaza toda la información que difiera de la misma publicada en publicaciones anteriores. Queda prohibida la reproducción, total o parcial, de esta documentación sin nuestra autorización.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

JA

カートリッジの充填に関するマニュアル

CONCEPT2, CONCEPT4, FAG OPTIME C4, CONCEPT8 ユーザーマニュアル

1 このユーザーマニュアルについて

マニュアルの原語はドイツ語です。他の言語はすべてドイツ語からの翻訳です。

このマニュアルの現行版は以下でご覧いただけます。

<https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

このマニュアルの情報は発行時点のものです。

製品の不正改造や不適切な使用は許可されていません。Schaeffler はこのような場合に責任を負いません。

このマニュアル中に含まれる画像は概略図である場合があり、納品される機器とは異なる場合があります。

2 使用目的

カートリッジは、対応する CONCEPT2、CONCEPT4、FAG OPTIME C4、または CONCEPT8 潤滑装置と組み合わせた場合にのみ使用できます。

3 グリース

グリースの要件：

- 許与される最大の硬さクラスは NLGI 2
- 固体粒子なし（PTFE を除く）

潤滑剤ラインの最大長は、お客様が決定する必要があります。これは、選択された潤滑グリースやその他のパラメーターに依存します。

潤滑グリースの要件が遵守されていない場合、再充填可能なカートリッジおよび潤滑装置に対するメーカーの保証は無効になります。

注記

3 回を超える充填作業
カートリッジの破損または摩耗

- カートリッジ充填回数は最大 3 回です

その他の情報

TPI 252 | 潤滑装置 | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 カートリッジの充填

注記

充填中の過剰な圧力
カートリッジ破損のリスク

- 限界位置に達したら、直ちに充填作業を終了し、それ以上圧力を加えないでください。

注記

充填後のカートリッジ内の空気
潤滑剤供給不足のリスク

- 充填後にフォローピストンを傾けて空気の溜まりを除去してください。

充填手順

- 充填アダプターをねじ込みます ➤🔧1
- 閉栓プラグを取り外します ➤🔧2
- フォローピストンを下方向に押します ➤🔧3
- カートリッジを限界位置まで押し込み、保持します ➤🔧4
- 潤滑剤をカートリッジに充填します ➤🔧5
- フォローピストンが限界位置に達したら、充填作業を終了します ➤🔧6
- 閉栓プラグを取り付けます ➤🔧7
- フォローピストンの下にある空気溜まりを除去します ➤🔧8
- ラベルに記入します ➤🔧9

5 充填アダプター

再充填可能なカートリッジは、特別な充填アダプターを使用してドラムポンプから直接充填できます。この目的のために、充填アダプターには内径 G¹/₄ のねじが装備されています。

潤滑装置	注文番号	注文型番
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

シェフラー・ジャパン株式会社
〒240-0005,
神奈川県横浜市保土ヶ谷区神戸町134
横浜ビジネスパーク
シェフラーR&Dセンター・ビル
日本
www.schaeffler.co.jp
info-japan@schaeffler.com
Tel.: +81 45 287 9001

すべての情報は慎重に編集され、チェックされていますが、完全な正確性を保証するものではありません。当社は訂正を行うことがあります。したがって、より最新の情報または修正された情報が入手可能かどうかを常に確認してください。このマニュアルは、古い出版物からのすべての逸脱した情報に取って代わるものです。抜粋を含む印刷品は、当社の許可がある場合にのみ許可されます。
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02

ZH

有关加注润滑油盒的手册

CONCEPT2、CONCEPT4、FAG OPTIME C4、CONCEPT8 用户手册

1 手册说明

本手册的原始语言是德语。所有其他语言都是原始语言的翻译。

本手册的最新版本可以通过以下网址获取：<https://www.schaeffler.de/std/1FC7>

本手册中的信息反映了发布时的状况。

不准擅自改装或不当使用本产品。否则，Schaeffler 不承担任何责任。

本手册中的图片可能是示意图，并且与实际产品有所差异。

2 指定用途

润滑脂杯只能与相应的 CONCEPT2、CONCEPT4、FAG OPTIME C4 或 CONCEPT8 注脂器配合使用。

3 润滑脂

对润滑脂的要求：

- 最高稠度等级为 NLGI 2
- 不得含有固体颗粒（PTFE 除外）。

客户必须确定润滑管路的最大长度，这取决于所选的润滑脂类型以及其他参数。

如果不遵守润滑脂要求，制造商对可重新加脂型脂杯和注脂器的保证将失效。

注意

加脂次数超过 3 次
润滑脂杯损坏或磨损风险

- 润滑脂杯最多只能加注 3 次润滑脂，不要超过此次数

其它信息

TPI 252 | 润滑器 | <https://www.schaeffler.de/std/1D4E>

4 为润滑脂杯加注润滑脂

注意

加脂时过压
润滑脂杯故障风险

- 在达到末端止动位置时，要立即停止加脂操作，不得再继续加脂，以免导致压力升高。

注意

加脂后润滑脂杯内进入空气
存在润滑油脂供应不足的风险

- 加脂后，通过倾斜随动活塞来清除气泡。

加脂步骤

- 拧上加注转接头 ➤🔧1
- 取下封闭塞 ➤🔧2
- 向下按随动活塞 ➤🔧3
- 将润滑脂杯推到底并固定到位 ➤🔧4
- 在润滑脂杯中加注润滑油脂 ➤🔧5
- 在随动活塞到达末端止动位置后，停止加脂操作 ➤🔧6
- 重新装上封闭塞 ➤🔧7
- 清除随动活塞下方的气泡 ➤🔧8
- 填写标签 ➤🔧9

5 加注转接头

可使用专用加注转接头直接从回转泵中加注可重新加脂脂杯。用于此目的的转接头带有 G¹/₄ 的内螺纹。

适合的注脂器	订货号	订货型号
CONCEPT2	095179909-0000	ARCALUB-C2.LC250-RF-ADAPTER
CONCEPT4	095180818-0000	ARCALUB-C4.LC400-RF-ADAPTER
FAG OPTIME C4	307411958-0000	OPTIME-LW-C4.ADAPTER-REFILL-LC-V3
CONCEPT8	095180826-0000	ARCALUB-C8.LC800-RF-ADAPTER

舍弗勒贸易（上海）有限公司
上海市嘉定区安亭镇安拓路 1 号
邮编 201804
中国
www.schaeffler.cn
info_china@schaeffler.com
电话: +86 21 3957 6666

我们已对所有信息进行了仔细的汇编和检查，但我们无法保证完全准确。我们保留进行更改的权利。因此，请始终检查是否有更新或修订的信息。本出版物在旧出版物的基础上进行了更新。只有在我们许可的情况下，才允许打印本出版物（包括摘录）。

© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 71 / 02 / 0m-0M / 2026-02